

Муниципальное общеобразовательное учреждение
«Средняя общеобразовательная школа № 46 г. Белгорода»
Научное общество учащихся «Вереск»

Любовь моя, Британия...

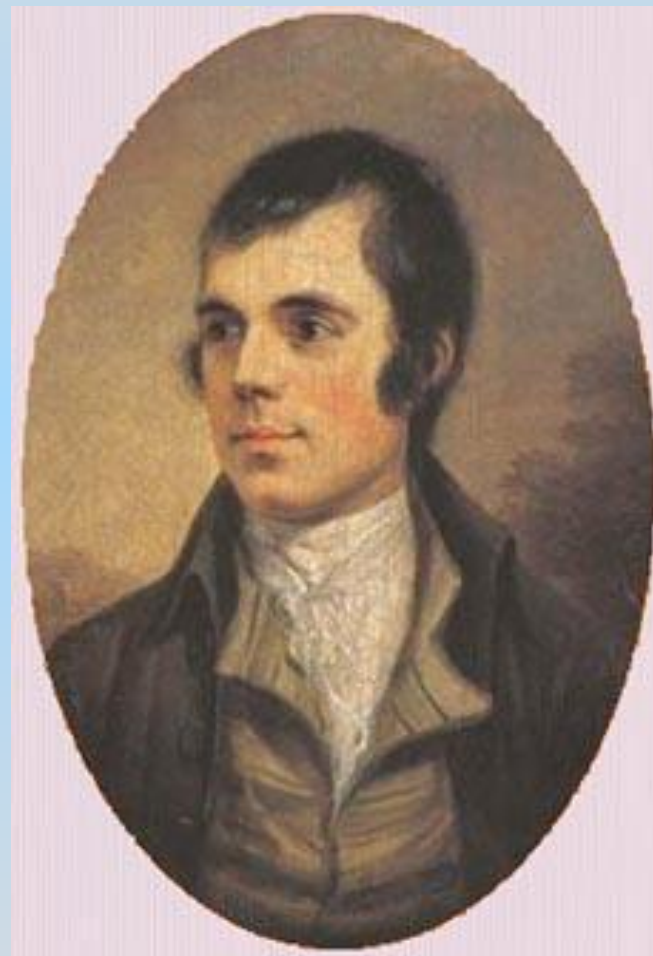
(Литературно-музыкальная гостиная)

*Творческая группа учащихся 6 Б класса
Рук. А.И.Антропова*



Роберт Бернс (1759-1796)

My heart's in the Highlands,
Wherever I go...



Вильям Вордсворт (1770 – 1850)

I wandered lonely as a cloud
That floats on high o'er vales and hills,
When all at once I saw a crowd,
A host of golden daffodils.
Beside the lake, beneath the trees,
Fluttering and dancing in the breeze.



Кристина Россетти (1830-1894)

-How soon will the screams softly flow?
-I don't know.
-When will the first daffodils gently blow?
-I don't know.
-Where do the roaring winds suddenly go?
-I don't know.
-Why do the grasses quietly grow?
-I don't know.
But screams will flow,
Daffodils blow,
Grasses grow.
Whatever I say, or know.



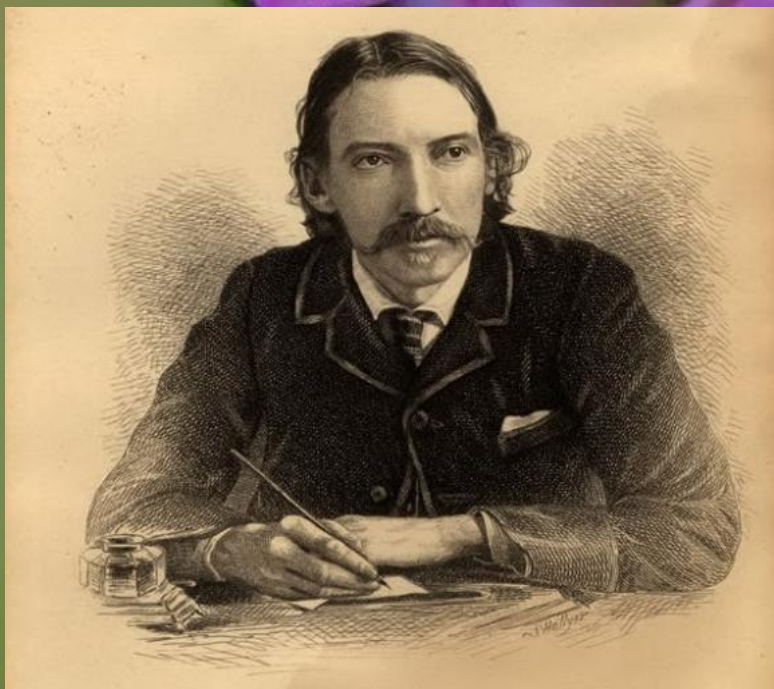
Томас Мор (1448-1535)

Those evening bells! Those evening bells!
How many a tale their music tells,
Of youth and home, and that sweet time
When last I heard their soothing chime.

Вечерний звон, вечерний звон!
Как много дум наводит он
О юных днях в краю родном,
Где я любил, где отчий дом,
И как я с ним навек простясь,
Там слушал звон в последний раз.



Роберт Луис Стивенсон (1850-1894)



Р.Стивенсон переложил на стихи древнюю народную балладу о вересковом меде, который стал в шотландских легендах, песнях и пословицах символом того, что особенно дорого народу

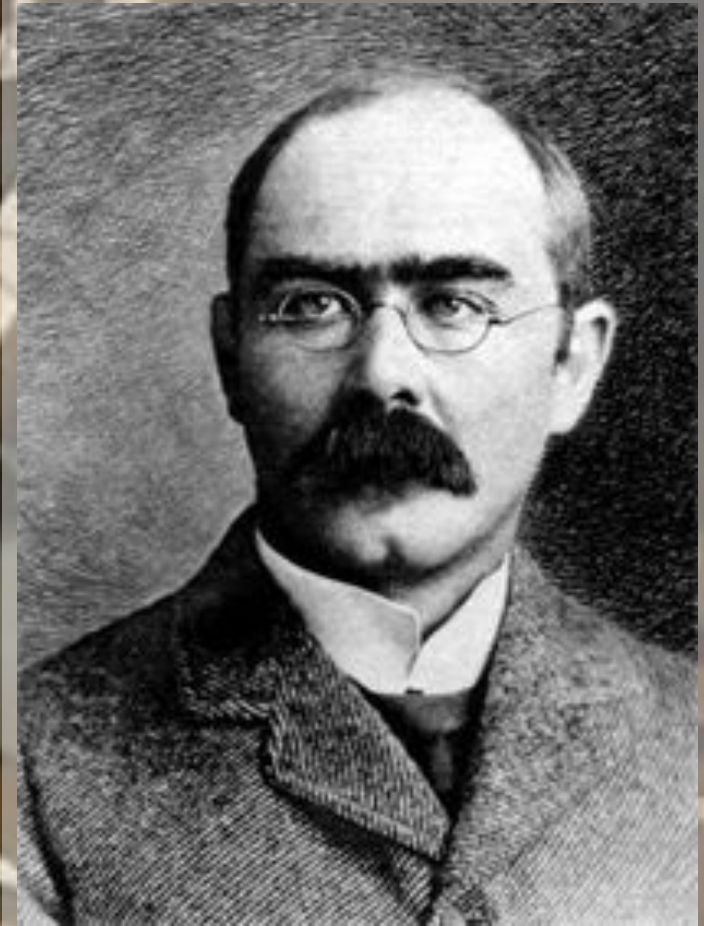
Из вереска напиток
Забыв давным-давно.
А был он слаще меда,
Пьянее, чем вино.

Редьярд Киплинг (1865 – 1936)

I have six honest serving men-
They taught me all I knew.
Their names are “What” and
“Why”, and “When”,
And “How” and “Where”
and “Who”.

Есть у меня шестерка слуг,
Проворных, удалых.
И все, что вижу я вокруг,-
Все знаю я от них.

Перевод С.Я.Маршака



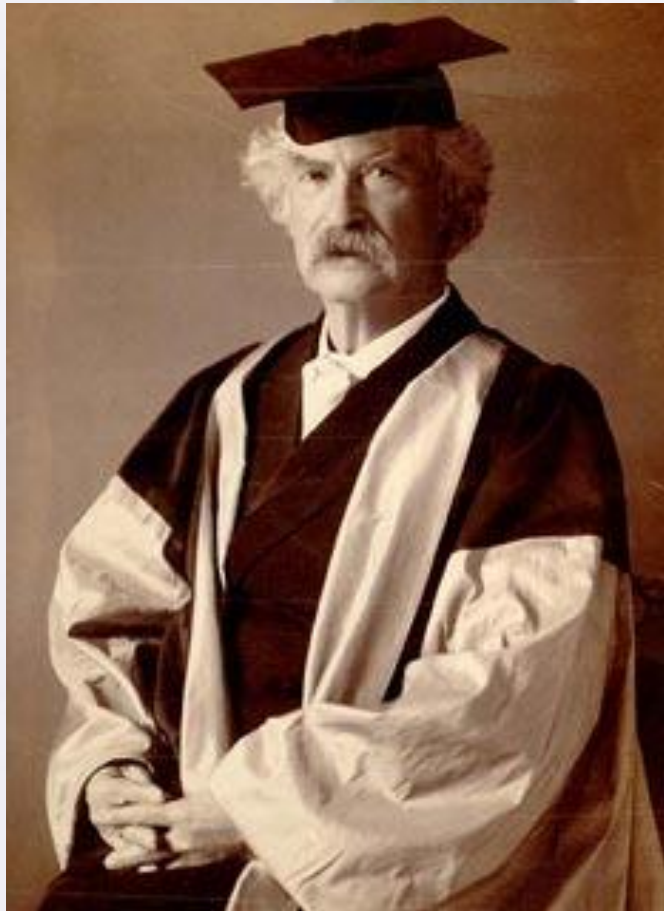
С.Я. Маршак (1887-1964)

Humpty-Dumpty sat on the wall,
Humpty-Dumpty had a great fall.
And all the king's horses,
And all the king's men
Couldn't put Humpty-Dumpty
Together again!

*Шалтай-Болтай сидел на стене,
Шалтай-Болтай свалился во сне.
И вся королевская конница,
И вся королевская рать
Не может Шалтая,
Не может Болтая,
Шалтая-Болтая, Болтая- Шалтая,
Шалтая-Болтая собрать!*



Марк Твен (1835-1910)



Его настоящее имя Самуэль Клеменс. Он оставил более 25 томов произведений разных жанров. Но наше любимое произведение – «Приключения Тома Сойера». Ведь юные герои романа наделены смелостью и воображением, переживают различные приключения, увлекают нас своей непосредственностью и энергией.



С ПРАЗДНИКОМ!